ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances, le 9 août 1974, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif aux attributions de douane du bureau des douanes et accises de Roulers", a donné le 22 août 1974 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 9e augustus 1974 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de douaneattributen van het kantoor der douane en accijnzen te Roeselare", heeft de 22e augustus 1974 het volgend advies gegeven :

L'intitulé du projet se réfère à l'article 2 qui détermine les attributions de douane du bureau de Roulers. Cependant c'est en vertu de l'article 1er que ce bureau des accises est converti en bureau des douanes et accises.

Dès lors, le contenu du projet serait mieux couvert par un intitulé réduit ainsi qu'il suit :

"Arrêté ministériel relatif au bureau des douanes et accises de Roulers".

Het opschrift van het ontwerp verwijst naar artikel 2, dat de douaneattributen van het kantoor Roeselare regelt. Het is nochtans krachtens artikel 1 dat dit kantoor der accijnzen in een kantoor der douane en accijnzen word omgevormd.

De inhoud van het ontwerp zou derhalve beter worden weergegeven in een als volgt verkort opschrift :

"Ministerieel besluit betreffende het kantoor der douane en accijnzen te Roeselare".

La chambre était composée de

Messieurs : Ch. SMOLDERS, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staats raad, voorzitter,

A. DEPONDT, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

M. VERSCHELDEN, assesseurs de la section de législation,
Fr. DE KEMPENEER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

E. VAN VYVE, greffier de section, afdelingsgriffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.A. DEPONDT.
Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. DEPONDT.
Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

E. VAN VYVE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

Ch. SMOLDERS.